

GIBAUD

GENUGIB® ARTHROSE

GENUGIB® ARTHRITIS



6558

FR | Notice d'utilisation

EN | Instructions for Use

IT | Istruzioni per l'uso

DE | Gebrauchsanweisung

Si vous avez le moindre doute concernant les applications et l'utilisation de ce dispositif médical, n'hésitez pas à demander conseil à votre médecin et/ou orthopédiste-orthésiste, pharmacien ou conseiller orthopédique.

INDICATION

Pour les affections du genou pouvant bénéficier d'une stabilité accrue autour du genou et d'une absorption des chocs. Ceci pouvant inclure :

- Arthrose du genou.

PERFORMANCE

La genouillère offre une stabilité accrue autour du genou.

La talonnette assure l'absorption des chocs.

CONTRE-INDICATION

Aucune contre-indication n'est connue.

AVERTISSEMENTS • PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

L'orthèse ne doit pas être utilisée dans les cas où la pathologie nécessite une immobilisation relative avec une attelle rigide ou une immobilisation absolue par plâtre, résine ou une intervention chirurgicale. Le dispositif contient du latex de caoutchouc naturel qui peut causer des réactions allergiques.

Lors du réglage des sangles, ajuster de manière à obtenir un maintien ferme mais confortable.

Ne pas porter pendant des périodes prolongées sans suivi médical.

L'orthèse ne doit pas être placée au contact direct d'une peau lésée.

Cette orthèse est un dispositif à utiliser sur un seul patient. Ne pas réutiliser sur plusieurs patients.

Si le moindre problème survient pendant l'utilisation de cette orthèse, par exemple en cas de douleur ou d'apparition de signes locaux, retirer le dispositif et contacter votre professionnel de santé.

Si le moindre incident grave survient, en lien avec le dispositif, le professionnel de santé et/ou le patient doivent le signaler au fabricant et à l'autorité compétente dans le pays concerné.

CARACTÉRISTIQUES DU DISPOSITIF

Ouverture antérieure totale.
Articulations polycentriques engrenées.
Talonnette amortissante absorbant les chocs.

MISE EN PLACE

Un essayage est obligatoire pour une adaptation correcte et une bonne compréhension de la mise en place. La première mise en place sera effectuée par un professionnel de santé et ultérieurement par l'utilisateur ou une personne de son entourage selon le même protocole.

Lors de l'essayage, l'applicateur devra conformer, si nécessaire, les articulations de l'orthèse pour l'adapter à votre morphologie.

Le logo GIBAUD doit être positionné sur le dessus.

- 1) Ouvrir l'orthèse entièrement.
- 2) Placer les deux hémianneaux rotuliens de couleur grise de part et d'autre de la rotule.
- 3) Refermer le bas puis le haut par le système auto-agrippant.
- 4) Serrer les sangles de façon à obtenir un maintien ferme mais confortable.
- 5) Placer la talonnette dans la chaussure du côté où est mise l'orthèse, au niveau du talon. La talonnette peut être placée sous la semelle existante de la chaussure pour un meilleur confort.

ENTRETIEN, CONSERVATION ET ELIMINATION

Conserver l'orthèse et la talonnette à l'abri d'une source de chaleur excessive.

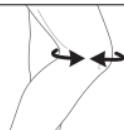
Après avoir retiré les articulations de l'orthèse, laver l'orthèse et la talonnette à la main à l'eau tiède savonneuse (maximum 40°C) ; rincer abondamment ; essorer doucement ; ne pas blanchir ; sécher à plat, loin d'une source de chaleur excessive (ex.: radiateur), ne pas sécher en machine ; ne pas repasser ; ne pas nettoyer à sec. Jeter le dispositif et son emballage conformément à la réglementation locale ou nationale en matière d'environnement



PRISE DE MESURE ET TABLEAU DES TAILLES

Taille de l'orthèse à choisir en fonction de la circonférence du genou (en position légèrement fléchie), mesurée au niveau du milieu de la rotule (en cm).

	T1	T2	T3	T4	T5	T6
	31-34 cm	34-37 cm	37-40 cm	40-43 cm	43-46 cm	46-50 cm



GENUGIB® ARTHRITIS

If you have any doubts regarding the applications and use of this medical device, do not hesitate to ask your doctor and / or fitter, pharmacist, orthotist, or orthopedic consultant for advice.

INDICATION

For knee conditions that may benefit from increased stability around the knee and shock absorption. This may include:

- Knee osteoarthritis.

PERFORMANCE

The knee brace provides increased stability around the knee.

The heel pad provides shock absorption.

CONTRAINDICATION

None known.

WARNINGS • PRECAUTIONS OF USE

The brace should not be used in cases where the injury requires absolute immobilization or surgical procedure.

When adjusting the straps, tighten them so that it is firm but comfortable.

Do not wear for extended periods without medical follow-up.

The orthosis must not be used in direct contact with a damaged skin.

If any problems occur with the use of the orthosis, e.g. pain or appearance of local signs, remove the orthosis and contact your healthcare professional.

The orthosis is a single patient use device. Do not use for multiple patients.

This product contains Natural Rubber Latex which may cause allergic reactions.

The user and/or patient must report any serious incident that has occurred in relation to the device to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

FEATURES OF THE DEVICE

Opens completely from the front.
Geared polycentric hinges.
Shock-absorbing heel pad.

SET UP AND OPERATION

The first application must be carried out by a qualified healthcare professional to understand the correct fitting and how to put the device on properly. Subsequently, the product should be put on the patient in the same way by the user or a family member or a friend.

During fitting, the applicator must shape, if necessary, the joints of the orthosis to adapt it to your form.

The brace is properly oriented when the GIBAUD logo is the right way up.

- 1) Open the brace up completely.
- 2) Place the two grey-coloured patellar half-rings on either side of the patella.
- 3) Close the lower part and then the upper part using the astrakhan and hook system.
- 4) Tighten the straps until the fit is snug but comfortable.
- 5) Place the heel pad in your shoes under your heels. The heel pad can be placed under the existing shoe sole for improved comfort.

CARE INSTRUCTION, MAINTENANCE AND DISPOSAL

Keep brace and heel pad away from direct heat sources.

After hinges have been removed from the orthosis, hand wash the orthosis and the heel pad in warm soapy water (maximum 40°C), rinse thoroughly. Wring out gently; do not bleach; dry flat, away from direct heat sources (ex: radiators), do not tumble dry; do not iron; do not dry clean.

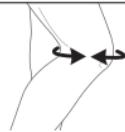
The device and packaging must be disposed of in accordance with respective local or national environmental regulations.



MEASUREMENT AND SIZE CHART

Size of the orthosis to choose according to the circumference of the knee (in slightly bent position), measured at the middle of the patella (in cm).

	T1	T2	T3	T4	T5	T6
	31-34 cm	34-37 cm	37-40 cm	40-43 cm	43-46 cm	46-50 cm



Per qualsiasi dubbio sull'applicazione e sull'utilizzo di questo dispositivo medica, chiedere consiglio al proprio medico curante e/o all'ortopedico/ tecnico ortopedico, farmacista o consulente ortopedico.

INDICAZIONI

Per le affezioni del ginocchio che possono beneficiare di una maggiore stabilità sul ginocchio e di assorbimento degli urti. Ciò può includere:

- Artrosi del ginocchio.

PRESTAZIONI

La ginocchiera offre maggiore stabilità del ginocchio.

La talloniera assicura l'assorbimento degli urti.

CONTROINDICAZIONI

Nessuna nota.

AVVERTENZE • PRECAUZIONI D'USO

L'ortesi non deve essere utilizzata nel caso in cui la patologia richieda un'immobilizzazione relativa con una stecca rigida o un'immobilizzazione assoluta mediante gesso, resina o un intervento chirurgico.

Il dispositivo contiene lattice di caucciù naturale che può causare reazioni allergiche.

Al momento della regolazione della cinghia, fissare in modo da ottenere una chiusura stabile ma confortevole.

L'ortesi non deve essere posizionata a diretto contatto con eventuale cute lesionata.

Questa ortesi è un dispositivo da utilizzare su un unico paziente. Non riutilizzare su più pazienti.

Per eventuali problemi durante l'utilizzo di questa ortesi, per esempio in caso di dolore o di comparsa di segni localizzati, rimuovere il dispositivo e contattare il proprio professionista sanitario di fiducia. In caso di eventuali incidenti gravi correlati al dispositivo, il professionista sanitario e/o il paziente deve segnalarlo al produttore e all'autorità competente nel paese interessato.

CARATTERISTICHE DEL DISPOSITIVO

Apertura anteriore totale.

Articolazioni policentriche regolabili.

Talloniera ammortizzante che assorbe gli urti.

COME SI INDOSSA

Si invita il paziente a provare l'ortesi per garantire di averne compreso la corretta applicazione e adattarla correttamente alla propria morfologia. La prima applicazione sarà effettuata da un professionista sanitario e successivamente dall'utente o suo assistente seguendo la stessa procedura.

Durante la prova, il professionista addetto all'applicazione dovrà adattare, se necessario, le articolazioni dell'ortesi alla morfologia della persona.

Il logo GIBAUD deve essere posizionato in alto.

- 1) Aprire completamente l'ortesi.
- 2) Posizionare i due semi-anelli di colore grigio da una parte e dall'altra della rotula.
- 3) Richiudere la parte inferiore quindi la parte superiore mediante il sistema a strappo.
- 4) Stringere le cinghie in modo da ottenere un sostegno stabile ma confortevole.
- 5) Posizionare la talloniera nella calzatura dal lato in cui si indossa l'ortesi, a livello del tallone. La talloniera può essere posizionata sotto la soletta presente nella calzatura per un maggiore comfort.

MANUTENZIONE, CONSERVAZIONE E SMALTIMENTO

Tenere l'ortesi e la talloniera lontano da fonti di calore intenso.

Dopo aver rimosso le parti articolate dell'ortesi, lavare a mano ortesi e talloniera in acqua tiepida con sapone (massimo 40°C). Risciacquare abbondantemente. Centrifugare delicatamente. Non candeggiare. Asciugare in piano, lontano da fonti di calore eccessivo (per es., radiatore), non in asciugatrice. Non stirare. Non lavare a secco.

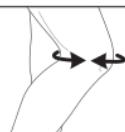
Smaltire dispositivo e confezione in conformità con la normativa locale o nazionale in materia ambientale.



PUNTO DI MISURAZIONE E TABELLA TAGLIE

La taglia dell'ortesi deve essere scelta in base alla circonferenza del ginocchio (in posizione leggermente flessa) misurata al centro della rotula (in cm).

	T1	T2	T3	T4	T5	T6
	31-34 cm	34-37 cm	37-40 cm	40-43 cm	43-46 cm	46-50 cm



Wenden Sie sich bei Zweifeln in Bezug auf die Anwendung und den Gebrauch dieses medizinischen Geräts an Ihren Arzt und/oder Orthopäden/Orthopädietechniker, Apotheker oder orthopädischen Berater.

INDIKATION

Bei Kniebeschwerden, für die eine Verstärkung der Stabilität und eine Schockabsorption im Kniebereich in Frage kommt, einschließlich:

- Kniearthrose.

LEISTUNGSMERKMALE

Die Kniegelenkbandage bietet eine erhöhte Stabilität im Kniebereich. Der Fersenkeil sorgt für die Schockabsorption.

KONTRAINDIKATIONEN

Es sind keine Gegenanzeigen bekannt.

WARNHINWEIS • VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH

Die Orthese darf in den Fällen nicht verwendet werden, in denen die Erkrankung eine relative Immobilisation durch eine feste Kniestütze oder eine absolute Immobilisation durch Gips, Kunstharz oder einen chirurgischen Eingriff erfordert. Das Gerät enthält natürlichen Kautschuklatex, der allergische Reaktionen auslösen kann.

Die Gurte beim Einstellen so anziehen, dass ein fester, aber bequemer Halt erzielt wird. Die Orthese darf verletzte Haut nicht unmittelbar berühren.

Diese Orthese ist für die Anwendung an einem einzigen Patienten bestimmt. Nicht für andere Patienten wiederverwenden. Wenn das geringste Problem während der Anwendung dieser Orthese auftritt, wie zum Beispiel Schmerzen oder lokale Symptome, nehmen Sie die Orthese ab und wenden Sie sich an Ihren Arzt.

Bei geringsten Anzeichen eines ernsthaften Zwischenfalls im Zusammenhang mit dem Gerät muss das medizinische Fachpersonal und/oder der Patient dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des betreffenden Landes melden.

PRODUKTMERKMALE DES HILFSMITTELS

Komplett zu öffnende Vorderseite. Verzahnte polyzentrische Gelenke. Schockabsorbierender Fersenkeil.

ANPASSUNG UND GEBRAUCH

Um den korrekten Sitz und ein gutes Verständnis des Anlegens zu gewährleisten, muss eine Anprobe stattfinden. Das erste Anlegen wird von medizinischem Fachpersonal vorgenommen, danach erfolgt das Anlegen des Geräts durch den Patient selbst oder eine ihm nahestehende Person, wobei das gleiche Protokoll zu befolgen ist. Bei der Anprobe muss der Arzt ggf. die Artikulation der Orthese an den Körperbau des Patienten anpassen.

Das GIBAUD-Logo muss sich auf der Oberseite befinden.

- 1) Die Orthese vollständig öffnen.
- 2) Die zwei grauen Kniescheibenhalbringe auf beiden Seiten der Kniescheibe platzieren.
- 3) Zunächst die Unterseite und dann die Oberseite mit dem Klettverschlussystem verschließen.
- 4) Die Gurte so anziehen, dass ein fester, aber bequemer Halt erzielt wird.
- 5) Den Fersenkeil im Schuh auf der Seite platzieren, auf der sich die Orthese befindet, im Bereich der Ferse. Der Fersenkeil kann zur Verbesserung des Komforts unter die vorhandene Einlegesohle des Schuhs gelegt werden.

PFLEGEHINWEISE, AUFBEWAHRUNG UND ENTSORGUNG

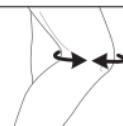
Die Orthese und der Fersenkeil nicht in der Nähe von Wärmequellen aufbewahren. Nach dem Entfernen der Gelenke der Orthese, die Orthese und den Keil von Hand in lauwarmem Seifenwasser waschen (maximal 40 °C), gründlich ausspülen und vorsichtig auswringen, nicht bleichen, liegend und entfernt von einer Wärmequelle trocknen (z.B.: Heizung), nicht im Trockner trocknen, nicht bügeln, nicht chemisch reinigen.

Das Gerät und seine Verpackung gemäß den örtlichen oder nationalen Umweltschutzbestimmungen entsorgen.



MASSABNAHME UND GRÖSSENTABELLE

Die Größe der Orthese muss entsprechend dem Knieumfang (in einer leicht angebeugten Position) gewählt werden, gemessen in Höhe der Mitte der Kniescheibe (in cm).



	T1	T2	T3	T4	T5	T6
	31-34 cm	34-37 cm	37-40 cm	40-43 cm	43-46 cm	46-50 cm

GIBAUD



GIBAUD S.A.S.U
73, rue de la tour • B.P. 78
42002 Saint-Étienne Cedex 1
France

www.gibaud.com

LATEX

